

VERTO



- (PL)** OCHRANIACZ SŁUCHU, GŁOWY I WZROKU 3 W 1
- (GB)** HEAD, EYES AND HEARING PROTECTOR 3 IN 1
- (RU)** СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ СЛУХА, ГОЛОВЫ И ЗРЕНИЯ 3 В 1
- (UA)** ЗАСІБ ЗАХИСТУ СЛУХУ, ГОЛОВИ ТА ЗОРУ 3 В 1
- (HU)** HALLÁS, FEJ ÉS SZEMVÉDELEM - 3 AZ 1-BEN
- (RO)** PROTECTOR AUDIO, PENTRU CAP ȘI VEDERE 3 ÎN 1
- (CZ)** CHRÁNIČ SLUCHU, HLAVY A OČÍ 3 V 1
- (SK)** CHRÁNIČ SLUCHU, HLAVY A ZRAKU 3 V 1
- (BG)** ЗАЩИТА НА СЛУХА, ГЛАВАТА И ЗРЕНИЕТО 3 В 1
- (IT)** DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DELL'UDITO, DELLA TESTA E DELLA VISTA - 3 IN 1



97H300

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
GB	INSTRUCTION MANUAL	6
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	8
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	10
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	12
RO	INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE	14
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	16
SK	NÁVOD NA OBSLUHU.....	18
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	20
IT	UPUTE ZA UPOTREBU	22

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**OCHRONIACZ SŁUCHU, GŁOWY I WZROKU 3 W 1
97H300
(HEŁM: 2902; NAUSZNIKI: 3019; OSŁONA TWARZY: 4100C)****HEŁM OCHRONNY****Zastosowanie:**

Hełm ochronny spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC oraz normy EN 397:2012+A1:2012. Przemysłowe hełmy ochronne przeznaczone są przede wszystkim do ochrony górnej części głowy użytkownika przed uderzeniami spadających przedmiotów, które mogą wywołać urazy głowy. Hełm został zaprojektowany w taki sposób, aby pochłaniać energię uderzenia poprzez zniszczenie lub uszkodzenie szkieletu i nagłowia.

Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania hełmów ochronnych.

Podczas użytkowania hełmów należy przestrzegać następujących zasad:

- Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią ochronę do warunków pracy,
- Hełm przed użyciem należy dopasować do głowy przez odpowiednie wyregulowanie: obwodu pasa głównego, wysokości noszenia,
- Hełm należy wycofać z użytkowania, jeżeli został poddany silnemu uderzeniu lub wykazuje oznaki uszkodzenia,
- Hełm należy wycofać z użytkowania, jeżeli upłynął jego okres stosowania, podany przez producenta w instrukcji,
- Hełm należy przechowywać w warunkach podanych przez producenta, które nie zagrażają utratą parametrów ochronnych,
- Nie wolno wykonywać własnych modyfikacji w konstrukcji hełmu,
- Konserwację hełmu należy przeprowadzać metodami zalecanymi przez producenta.

Piktogramy i oznaczenia:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 cm

gdzie:

2902 – oznakowanie producenta

EN 397:2012+A1:2012 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

55-62 cm - rozmiar hełmu.

Datę produkcji podano wewnątrz hełmu w postaci schematu kołowego.

Temperatura otoczenia, w którym hełm jest użytkowany, powinna mieścić w zakresie temperatur (-10°C ÷ +50°C).

Użytkowanie

Hełm należy umieścić na głowie w taki sposób, aby nagłowie otaczało czaszkę i aby opaska przeciwpotna znajdowała się na czole. W przypadku konieczności dopasowania rozmiaru obwodu pasa głównego do głowy użytkownika należy użyć regulowanej taśmy znajdującej się z tyłu hełmu. Regulacja w pionie polega na umieszczeniu zaczepu w jednym z trzech położeń.

NAUSZNIKI**Zastosowanie:**

Nauszniki spełniają wymagania Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC oraz normy EN 352-3:2002. Nauszniki zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony narządu słuchu przed hałasem, generowanym przez pracujące maszyny. Części nauszników, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hipoalergicznymi tworzyw sztucznych.

Wykonanie:

Sprężyna dociskowa i poduszki uszczelniające wykonane zostały z hipoalergicznymi tworzyw sztucznych.

Uwaga:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Umieszczanie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych.

Nauszniki przeciwhałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać. Zawsze przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować stan nauszników, jeśli zostaną zauważone jakiegokolwiek pęknięcia lub inne uszkodzenia należy wymienić nauszniki na nowe.

Piktogramy i oznaczenia:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

EN 352-3:2002; 3019;CE

gdzie:

EN 352-3:2002 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN 352-3:2002

3019 – oznakowanie producenta

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

Sposób użytkowania:

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności:

stan poduszek uszczelniających, i sprężyny dociskowej (zużycie lub uszkodzenia skutkują nieszczelnością i zmniejszeniem skuteczności tłumienia hałasu). Rozciągnąć sprężynę dociskową maksymalnie do stanu „otwarcia” i umieścić czasze tłumiące na uszach, upewniając się czy poduszki szczelnie obejmują uszy.

	Częstotliwość (Hz)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnia wartość tłumienia (dB)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Odchylenie standardowe (dB)	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Minimalnie wymagane (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
29,3	23,3	15,0	25,7

Masa własna nauszników przeciwhałasowych - 254 g.

OSŁONA TWARZY

Zastosowanie:

Oslona twarzy spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC oraz normy EN 1731:2006. Produkt służy do ochrony oczu przed odpryskami ciał stałych. Został zaprojektowany dla zapewnienia bezpieczeństwa osobistego użytkownika, należy go stosować w środowiskach gdzie istnieje ryzyko dostania się do oczu drobnych cząstek ciał stałych.

Części, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hipoalergicznym tworzyw sztucznych.

Wykonanie:

Oslona wykonana z metalowej siatki chroniącej przed drobnymi cząsteczkami stałymi.

Uwaga:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Piktogramy i oznaczenia:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

EN 1731:2006; 4100C; CE

gdzie:

4100C – oznakowanie producenta

EN 1731:2006 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN 1731:2006

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej

Sposób użytkowania:

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności:

- stan siatki osłony, zdeformowane lub popękane (uszkodzenie siatki zmniejsza wytrzymałość osłony);
- czy oprawa nie jest uszkodzona;
- prawidłowość funkcjonowania elementów.

Nie zdejmować do momentu ukończenia prac mogących być zagrożeniem.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CAŁEGO ZESTAWU

Przeciwwskazania:

Produktu nie stosować jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Okres przechowywania, magazynowania, trwałość:

Nie dłużej niż 5 lat od daty produkcji lub 3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu. Trwałość hełmu uzależniona jest od starzenia materiału użytego do wykonania hełmu. Główną przyczyną starzenia się tego materiału jest narażenie na promieniowanie ultrafioletowe. Gwarantowany okres użytkowania hełmu wynosi 5 lat od daty produkcji, pod warunkiem przestrzegania warunków jego przechowywania. W przypadku, kiedy hełm uległ uderzeniu, lub kiedy stwierdzono w nim wady lub pęknięcia, należy taki hełm natychmiast wymienić na nowy.

Data produkcji podana na hełmie w postaci schematu kołowego.

Składowanie i transportowanie:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

Warunki przechowywania i konserwacji:

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Części pozostające w kontakcie ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

Utylizacja:

Produkt nie wymaga utylizacji.

Opakowanie:

Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.

Jednostka Notyfikowana

Nr: 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



Deklaracja Zdgodności UE

/EU Declaration of Conformity/

/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/

/EÜ vyhlásenie o zhode/

PL EN HU SK

Producent

/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/

AUTOMAX INDUSTRIAL LTD,
Nr 75 BAOWANG ROAD, GAOQUIAO Ind Zone
315175 NINGBO, CHINA

Upoważniony Przedstawiciel

/Authorized Representative/

/Felhatalmazott képviselő/

/Autorizovaný zástupca/

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób

/Product/

/Termék/

/Produkt/

Ochraniacz słuchu, głowy i wzroku

/Helmet with earmuuf and mesh shield/

/Kalap fülvédővel és hálószemmel/

/Prilba s chráničom sluchu a sieťovým štítom/

Model

/Model//Modell//Model/

97H300 (2902; 3019; 4100C)

Numer seryjny

/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/

00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta

/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/

/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/

/Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/

/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425

/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/

/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/

/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

/a splňa požiadavky:/

NF EN 397+A1:02.2013; NF EN 352-3:02.2003; NF EN 1731:01.2007

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ/

No. 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

Certyfikat badania typu UE numer: /Number of EU type certificate//Az EU típusú bizonysítvány tanúsítványa//Certifikát počet typu osvedčenia EÜ/

0501/2329/158/12/15/1535; 0501/2329/159/12/15/1537; 0501/2329/085/12/15/1536

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/

/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÜ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Spłnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2019-06-26